

## نامه‌کەى ئیئمه و وه‌لامه‌کەى یۆران پیرسۆن

### مه‌هاباد قه‌رده‌داغى

ه‌گه‌رمه‌ى هه‌ره‌شه‌كانى توركيا بۆ سه‌ر باشوورى كوردستان، كه له سه‌ره‌تای مانگى ئادارى ئەمسالدا بوو، وه‌ك يه‌كێك له سه‌دان چالاكى كورده‌كانى هه‌نده‌ران، له‌گه‌ل چهند هاوڕێیه‌كه‌دا نامه‌یه‌كه‌مان نووسى و به‌ ئیمزای 2500 كه‌سى كورد و هه‌ندى هاوڕێ و دۆستى سویدی كه وه‌ك ئیئمه‌ نینگه‌رانى بارودۆخه‌كه‌ بوون بۆ حكومه‌تى سویدمان نار، له‌م رۆژانه‌دا وه‌لامه‌كه‌یمان وه‌رگرتوه‌. له‌ خواره‌وه‌ نامه‌كه‌ى ئیئمه‌ و وه‌لامه‌كه‌ى ئەوان ده‌بینى، به‌لام سه‌ره‌تا چهند رۆونكردنه‌وه‌یه‌ك پێویسته‌:

میتوو ده‌كانى ئیمزاكۆكردنه‌وه‌ به‌م جۆره‌ به‌رپۆه‌چوو:

- 1- سێ دانه‌ ئیئمه‌یلى من كه‌ له‌گه‌ل نامه‌كه‌دا له‌ كوردستان نیت، سایتى ده‌نگه‌كان، سایتى نووسه‌رى كورد بلاوكرا بوونه‌وه‌، رۆژانه‌ ده‌یان كه‌س پشتگیری خۆیان ده‌ده‌بێ و ئیمزایان ده‌كرد. به‌ هه‌مان شێوه‌ خۆم بۆ لیستی ئەدره‌سه‌كانم ده‌نارد و وه‌لامیان ده‌دامه‌وه‌ و ئیمزایان ده‌كرد.
- 2- له‌ چالاكیه‌كه‌دا كه‌ بۆ به‌ره‌له‌ستى هه‌لوێستى توركيا له‌ ستۆكهۆلم سازدرا بوو، هاوڕێیان مه‌رزه‌ جه‌وانمه‌رد و ئالای كچى، كاك قادر نادر و، مسته‌فا گه‌رمیانی، به‌ ناو جه‌ماوه‌ردا نامه‌كه‌یان ده‌گێرا و سه‌دان ئیمزایان كۆكرد هه‌وه‌.
- 3- شه‌هلا ده‌باغى له‌ رادیۆكانى ستۆكهۆلم خۆیندیوه‌وه‌ و كۆمه‌لیك ئیمزا به‌ده‌ست هات. هه‌روه‌ها منیش له‌ رادیۆى زریبار خۆیندمه‌وه‌ و ده‌یان كه‌س به‌ ته‌له‌فۆن پشتیوانى خۆیان ده‌بێ. كۆى هه‌موو ئیمزاكان له‌ ماوه‌ى نزیکه‌ى بیست رۆژدا 2500 كه‌س بوو.
- 4- له‌م چالاكیه‌دا به‌رێزان ناسرى ره‌زازی و مه‌رزیه‌ى فه‌ریقیش هاوكارمان بوون.
- 5- پۆلێنكردن و رێكخستنى ئیمزاكان و ناردينیان به‌ من سپێردرا و، له‌ ئى مه‌یلى منه‌وه‌ بۆ سه‌ره‌ك وه‌زیرانى سوید یۆران پیرسۆن، شالیارى ده‌روه‌ى سوید خاتوو ئانا لىند و هه‌روه‌ها بۆ په‌رله‌مانى سوید ناردمن. رێك وه‌كو له‌ خواره‌وه‌ ده‌بینى ئالایه‌كى سوید و یه‌كێكى كوردستانم له‌گه‌لدا دانابوو. جگه‌ له‌ نامه‌و ئیمزاكان كه‌ وه‌ك فایلێكى تایبه‌تى هاوپیچ نارده‌بووم، ناو، ناوینشان و ته‌له‌فۆن و فاكس و ئى مه‌یلى خۆم بۆ نارده‌بوون و داوام كردبوو كه‌ تكایه‌ وه‌لامه‌كه‌مان به‌ یه‌كێ له‌م ئەدره‌سانه‌ بۆ بنێرنه‌وه‌.
- 6- هه‌ردوو نامه‌كه‌ هه‌ر وه‌كو خۆى به‌ زمانى سویدی بلاو ده‌كه‌ینه‌وه‌. وه‌ك تیبینییه‌ك ده‌بێ ئەوه‌ش بلیم كه‌ له‌ نامه‌كه‌ى ئیئمه‌دا نینگه‌رانى بۆ كوردستان و بارودۆخى كوردستان ده‌ربێدراوه‌، له‌ وه‌لامه‌كه‌ى ئەواندا باس له‌ عیراق و بارودۆخى عیراق ده‌كریت. به‌ هه‌ر حال ئیئمه‌ به‌رپرسی قسه‌كانى خۆمانین و وه‌ك هه‌لوێستێكى كوردستانى ئەم چالاكیه‌مان كردوه‌وه‌ و خۆدى ئالای كوردستان و ئالای سوید ئاماژه‌ به‌ به‌ندیوارى ئیئمه‌ به‌ كوردستان وه‌ك ولاتى یه‌كه‌مان و سوید وه‌ك ولاتى دووه‌مان ده‌كات. فه‌رموون ئەوه‌ نامه‌كه‌یه‌:



Ärande

Statsminister Göran Persson

Utrikesminister Anna Lindh

Sveriges Riksdagen

Vi som skrivit under detta är medborgare i den svenska staten

och vi vädjar här till Er över vår djupa oro över det kurdiska folkets och det kurdiska landets framtid i det krig som väntas bryta ut i USA:s kamp mot Saddam Hussein.

Vi är särskilt bekymrade över den överenskommelse som tillåter den turkiska statens invasion av vårt land. Därför vädjar vi till vårt andra hemland den svenska staten att använda sig av sitt inflytande för att förhindra dessa överenskommelser med negativ effekt på kurdernas öde.

Med hälsningar

2003-03-25

وێلامهکهی یۆران پێرسۆن، که میکایل سوندہستین وەک خۆی دەلی بە راسپاردەیی یۆران پێرسۆن و لە جێی ئەو نووسیووویەتی و ناردووویەتی، لە 10 یونی 2003 گەشتوووەتە من بەم شیوەیە خوارەوہیە:

چەند تێبینی و کۆمیتاریکی من لەسەر وێلامهکه:

لە بەر ئەوہی وێلامی نامەکهی ئێمە دوو مانگ پتری خایاند تا وێلام بدریتەوہ بۆیە پێدەچێ بە شیوەیەکی گشتی ھەلوێستی سوید دەربردرا بیت لە مەر کیشەیی عێراق و، مەسەلەیی ھەر شەکانی تورکیا کہ ئێمە لە نامەماندا نیگەرانیمان بۆ دەربریووہ، لە وێلامهکهدا ناماژەیی پێ نەکراوہ . بۆ من ئەوہ روون نییە ئایا بە مەبەستەوہ باس لە کوردستان نەکراوہ، یان ھەر ریکەوتە. ئەو گومانەم ھەبوو کہ رەنگبێ وێلامی ئێمە لەگەل کەسانیکێ تر کہ دژ بە شەری عێراق بووبن، گۆرابی. بە ھەر حال خوینەر خۆی نامەکهی ئێمە و وێلامهکەش تاوتوی بکات و، رەنگە بۆچوونیکێ تری ھەبیت. تەنھا خودی وێلامدانەوہکە بۆ ئێمە وەک پۆزەتیف بینرا، نەک ناوەرپۆکی وێلامهکه، بە بەراورد لەگەل سەرانی کورد کہ ھزاران نامە داخوازیان بۆ دەچێ و نە بە پۆزەتیف و نە بە نیگەتیف وێلامی کەس نادەنەوہ و نرخ بۆ کەس دانائین. فەرموو لەگەل وێلامهکهدا:

Postadress Telefonväxel E-post: [registrator@primeminister.ministry.se](mailto:registrator@primeminister.ministry.se)

103 33 Stockholm 08-405 10 00

Besöksadress                      Telefax

Rosenbad 4 08-723 11 71

	SB2003/2877
<b>Statsrådsberedningen</b>	
<i>Brevenheten</i>	
<i>Mikael Sundesten</i>	

Att: Mohabad Qaradaghi

Mahabad

Jag vill på Göran Perssons vägnar tacka för ert brev. Han har bett mig att ge er ett svar. Ursäkta att mitt svar har dröjt.

Regeringen delar er besvikelse över att Irakkonflikten inte kunde lösas med fredliga medel. De lidanden som kriget förde med sig är djupt beklagliga. Regeringen är övertygad om att det hade varit möjligt att uppnå en fredlig lösning av konflikten om vapeninspektionerna hade fått fortsätta sitt arbete med tydliga riktlinjer och ett slutdatum som Irak skulle ha att anpassa sig efter. Den

svenska regeringen menar att nedrustningslinjen borde ha följts fullt ut.

Nedrustning är en av hörnstenarna i svensk utrikespolitik. För Sverige är ett fullständigt avskaffande av massförstörelsevapen, d. v. s. biologiska, kemiska och nukleära vapen, ett prioriterat mål. Frågan är därför inte om Irak borde ha avrustats, utan snarare hur. Nu när kriget i Irak är över gäller det att finna vägar för att gemensamt bemöta hotet om mass-förstörelsevapen på andra håll i världen, utan att använda våld. Det som skedde i Irak får inte upprepas.

En väg mot en fredlig nedrustning av världens massförstörelsevapen kan skapas genom att vapeninspektörer får rätten att undersöka staters misstänkta innehav av massförstörelsevapen. För att begränsa spridningen av dessa vapen måste insatser göras på en rad områden. Det är viktigt med en förstärkt exportkontroll och att icke-spridningsavtalet för kärnvapen stärks. Dessutom måste staterna som redan innehar mass-förstörelsevapen ta sitt ansvar och leva upp till sina åtaganden om nedrustning.

Under mer än ett decennium har FN:s säkerhetsråd försökt hantera frågan om Iraks eventuella massförstörelsevapen. Innan kriget kunde man se tecken på att vapeninspektionerna började ge resultat. Den svenska regeringen ville därför invänta resultatet av inspektionerna för att undvika krig. Ett militärt ingrepp i ett land är enbart folkrättsligt legitimt om det sanktioneras av FN:s säkerhetsråd. Anfallet mot Irak skedde utanför FN:s ram och står därmed i strid med folkrätten. Kriget i Irak har gjort att FN:s och hela världssamfundets möjligheter att avvärja hot mot freden har försämrats.

Den svenska regeringen uteslöt aldrig en militär insats mot Irak, eftersom FN måste kunna genomdriva de beslut som fattas av FN:s medlemsländer. Det är upp till FN:s säkerhetsråd att avgöra vilka åtgärder som krävs för att besluten som fattats av världens länder också efterlevs. Däremot är det Sveriges bestämda uppfattning att den här typen av frågor måste hanteras inom ramen för FN:s säkerhetsråd, inte av stater som agerar självständigt.

Även om Irak befriades från en diktatur blev priset högt, särskilt för civilbefolkningen. Nu efter kriget är det viktigt att det internationella samfundet är berett att sätta in stora hjälpinsatser till behövande i regionen. Det återstår mycket arbete innan Iraks invånare kan återgå till en normal vardag efter en långvarig diktatur, där systematiska övergrepp mot civilbefolkningen var en del av vardagen. Sverige kommer att ta en aktiv del i det arbetet.

Den svenska regeringen anser att det är viktigt att FN får en ledande roll i återuppbyggnaden av Irak. Återuppbyggnaden av landet måste ske i samförstånd mellan alla inblandade parter för att kunna bedrivas på ett så effektivt sätt som möjligt. Att FN organiserar återuppbyggnaden är viktigt för att ge legitimitet åt det irakiska styret. Situationen i Irak måste nu stabiliseras. Irakierna måste få leva i fred och trygghet efter tre decennier av krig och diktatur. Därför är det glädjande att sanktionerna mot Irak nu har hävts.

Med vänlig hälsning

Mikael Sundesten